

Kjibokwo Covid 19 Shtokoklo Shariag  
Tjlêklo Kishguo Go Kong

# Cultural Survival

Slwo Shtokëy  
Shi Uun Jiko





*Wobeni ga nasoga long Covid 19 li shtoke gueniyo ga slwo jûni tjuayde damar shem obi. cultural survival long parke tjlêklo kishguo go lok nasoga kjokyo li kjimte wlo, e no kjimte lönng ara slwo li shtoke wlo.*

*Tjlêklo kjishguo go e dbo ara nasoga kon ebga tjlwô kjom le log ga pjlue, tjle log ga pjlú wlo ega shebo ro shdoya log ga pjlú wlo , long kjone li shko wlo. Kjog mide e dbo ara nasoga kong kjimtaga tjlêklo kjishguo go re.*

**Galina Angarova**

Nasoga Shtobleso ko Buryat  
Sheye Sharie Kagayo - Cultural Survival

## SHĚBO SHARIEY PJLÚ LI KJIBOKWO COVID 19 DBARYO

Kjibokwo ěre jû shariag no parke long tjlêklo kjishguo go nasoga kjokyo li covid 19, shtoke ba pakshko dbar kjuobi sorë li wlo.



# COVID-19



Nobga kjone pogo long enkue slwuo tjue kjlue jâ ko covid 19 . No long ba dlwo wlen. Kjog kjuanjig kagaga kjone pogo ga woyde ga no aar long enslon sheme e kî ga enkjue long ba kagaga tjog, enkue long kar kar ega, dbur dret kjî bakoe. Slwo ëre kjîshkoga shi soya bi pjeyoga teg dena e long ba kjogyio sore li woyotjlin ega bi meke kjlun e shi ba tjog sore li woyo tjlin bakoe. Woyde ga shebo kjlosguey bi klun srëy shem wlo.

Shebo roy shdoklo nasoga kjokyo e eenitjog ga nasoga kjimte ara. Slwo ëre kjok kjuanjîg kjî ga tjlêga, long li shebo le woyde beg e.

Woyo shros , woyde ga shi long dlu en tjog shem e woyo jey sheme, shi long wob kjom le li bakoe, oshkue sore li ega kjamo kjingoklo e pjuñ bakoe.



## Dbó Shem Ega Dbo Ara

Shebo kjlogue ëre nasoga iche ba shebo log dbo ara ega ba shebo log dbo sheme li wotjlîn.



Shebo log dbo shem li e slwo re îkjlo e bi kjogyio drete , dlwo dret ,di drepde dret, ega shebo slwo li kjî le log beg sheme.

Shebo log dbo ara li opinolog shebo pjlú li, dli ba îa log om tjog, dlwo bã îa log om tjog, ega ton long uunkon.



Cultural Survival shko dbayo ga kjibokwo ëre jû shdorwa slwo li kjî, miderwa ga tjlêklo kishguo go e tjlwô ara, nasoga long parke tjlêklo kishguo nasoga kjokyo li kong. Ëre jû sheye sharie shem ega sheye sharie parkaga ga long parke tjlêklo kjishguo li covid 19 dbaryoshko. Shi pîa kjin pjök:



Kjuara bam li e parkaga long tjlêklo kjishguo go li Kong.




Pjök li e nasoga long ba kjokyo shebo li sharie log bëy wlo.





# KJUARA BAM LI


Parkaga Ega Ba Kjimtaga Parke Long Tjlêklo  
Kjishguo Go Li Shko  
¿Shi Parke Uunkon Ga Sheye Shariey?  
¡Bam Li Shi Obdë!




 Parke sore li leb no  
long parke uunkon  
tjlêklo kjishguo go li  
kong

 Woyde long uun li  
kjibokwo tjog

 Pak shdoya log  
shaya slwo re woba  
li Kong dboy e

 Pja obde ; Pja tjlwô  
shebo jeg sore roy  
dbub wlo li kjinmo

 Shebo li sore îm  
bam guîn



## Parke Sore Li Leb No Long Parke Uunkon Tjlêklo Kjishguo Go Li kong

Woyde ga parke sore li sharieb no uunkon tjog, she le slwo re îkjlo kjlun kjuanjig li sore ga eni, bi kagaga kjog kjuanjig de, slwo re îkjlo kagaga re ega bi kagaga shi long kjone li shko li bakoe.

### Shebo Li Sore îm Bam Guin

Pja jeg no long tjö shtoyo shko li ga , shebo le ba kagaga re li woyde ga sob jeron eni. Bob wlikaga bam îo li e.



### Woyde Long Uun Li Kjibokwo Tjog

Pja parkaga tjlêklo kjishguogo ga woide ga pja kjibokwo tjog pja, sloñalog shi jeg kjone sheme le bi kagaga re li shtoyo ega dbaryo shko ga she le log sheme wlo.

### Pja Tjlwô Shebo Jeg Sore Roy Dbub Wlo Li Kjinmo

Pja jeg no long slwo ara li shtoyo shko sheme, pja woide jeg ga shepogo ba shtokoklo li bobpjeya omgo tjog eni ra pja jeg ga pjue, eni shem ga pja jeg sheme, parkaga tjlêklo kjishguo go e shi kjer bakoe woyo jemi sheme.

### Pak Shdoya Log Shaya Slwo Re Woba Li Kon Dboy E

No kegboga parkaga bob tjog tjog ega no slwo îñado e woyde ga kö pak , kueb oble sharie ushko dbayo.

Bob pakshtoyo li  
krom woyde ga  
wop sir e



Bob tjlêklo li woide ga  
shtokeb shwombrin  
go ega shem ga pplug  
shtokoklo go



Bob tjlêklo li woide  
ga kwoshkueb shem  
ga krom pja tjleno pjit  
shko



Woyde ga shi ton  
no do pjog tjlêklo  
kjishguo go li uyo  
sheme



Woyde ga bob pak li  
sharieb tjlêklo îñ pjola  
dbayo ga pjlu li go pja jeg  
tjlêklo kjishguo go li uyo  
sheme wlo



## Bob Pak Shtoyo Li Krom Woyde Ga Wop Sir Wop Sir E

Bob pak shtoyo li woyde ga krom wop sir wop sir e. Woyde ga krom alcohol 70 %, ega shem ga cloro ega desinfectante robsrabde di tjog.

### Woyde Ga Bob Pjak Li Sharieb Tjlêklo ã Pjola Dbayo Ga Pjlu Li Go, Pja Jeg Tjlêklo Kjishguo Go Li Uyo SHEME WLO

Shüeb woyde pjlu bob pjeyoga parke long, tjlêklo kjishguo uyo li tjog eni ga kuy ega îgob pjlu ega kugoy tjlêklo go pjlu bakoe. Pja parkoklo enio dretga tjlêklo, shi tjlêklo pjola entjog ego ga pjlu bakoe. Bob pjak sharieb îm î wlo li wlem na tjlwô tjög sheme [www.giss.tv](http://www.giss.tv).

### Woyde Ga Shi Ton No Do Pjog Tjlêklo Kjishguo Go Li Uyo SHEME

Woyde ga shariey shariako shko eroe, guenio ga shi long pjolae en slon sheme ega kjamo kjingoklo e woyde ga pjûñ pjir bakoe.

### Bob Tjlêklo Li Woyde Ga Shtokeb Shwombrin Go Ega Shem Ga Pjlug Shtokoklo Go



Tjlêklo e slwo shdoga wobae. Woyde ga shwombrin e kljosgueb no aar tjlê oble oble. Tjlêklo go shko.

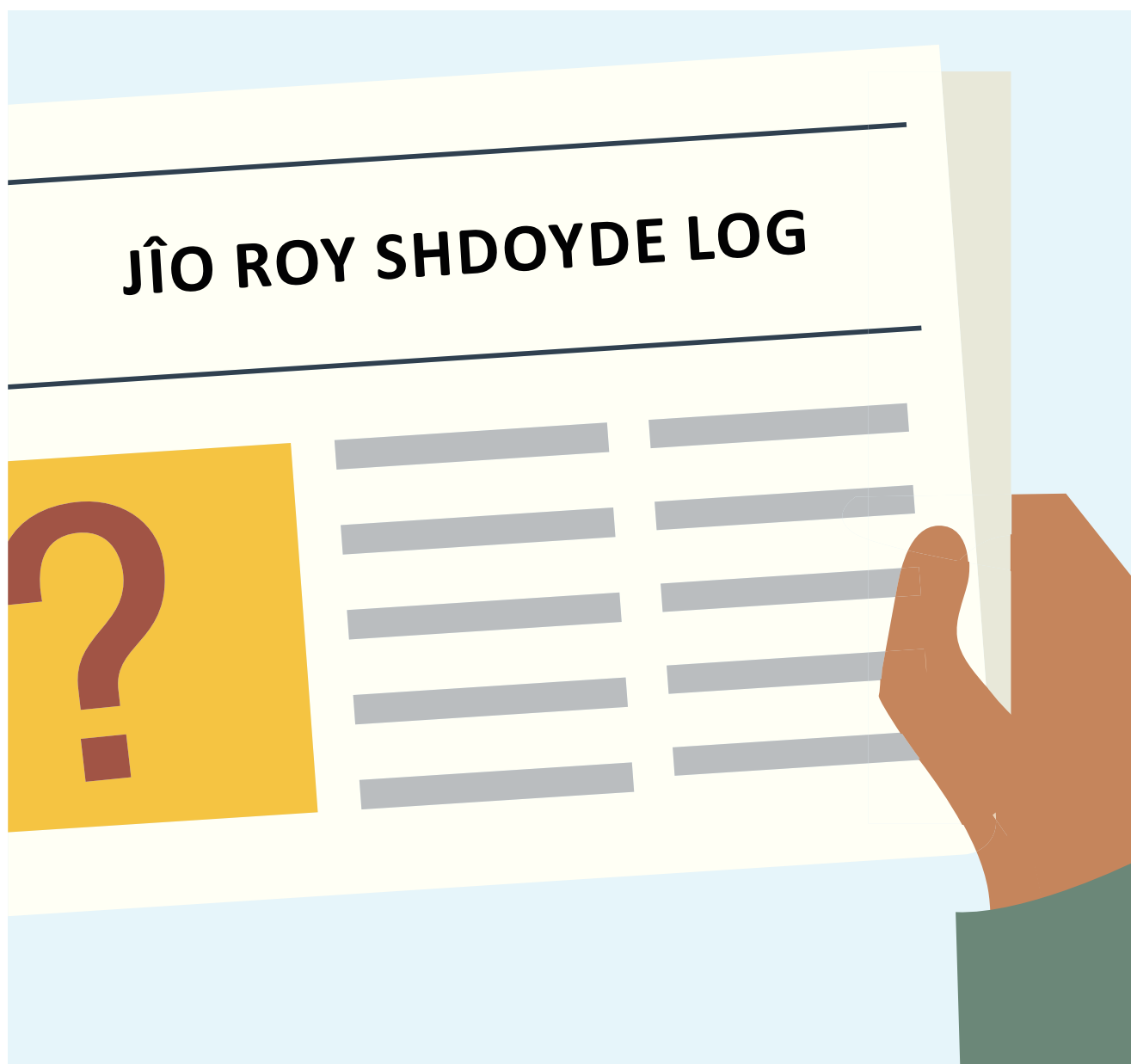
### Bob Tjlêklo Li Woide Ga Kwoshkueb Shem Ga Krom Pja Tjleno Pjit Shko

Krom shwombrin pob alcohol li go . Krom woyde cloro go sheme , shemga tjlêklo li dîoña. Alcohol li tjlwêb dlwo soîñneklo uyo ga pjlu.

# PJÖK LI

Pak Shariey Sore Li

Ëre jûshko ga, she le slwo re îkjlo klung kjuanjig ega COVID-19, roy shdoga li lëi sira ëpogokon, tjlêgaga long parke tjlêklo kjishguo go nasoga kjokyo li shebo li roy shdoya beg wlo ega no shgawë shem wlo.



## Sheye Mideb Shem Li Ega Sheye Le Log Jîo Li Ega Jîo Roy Shdog



Slwo re îkjlo klung kjuanjîg e “infodemia” li pjloshuera eny shebo jeg sore li mide shem ega shebo jîo le log shtoble shtoble li. Shebo jeg sore li ega shebo jîo le log li no kâ shuiña ega shebo sharie log li sharie log bëy shem ekî, e pjlu bako log sheme. Shebo le log no shgawoklo li e woyde ga îb ega leb sheme.

## Sheyë Le Ba Midaga Re Li Ega Kjlobi Ega Kjuobi Le Ba Midaga Re Li E Kolopde

Woyo shros ga pja slwo jeg sore li midaga sheme, ekî ga no slwo jeg sore îgaga li, slwo oble oble inga, parkaga no slwuo uyo roy , dluo sharie slwo pobtoklo wlenga, ebga ra slwo jeg jong sore le obaga uunkon ga pjlu.

Slwuo Re îkjlo Klung Kjuanjig.





## Dlwo Ega No Dlwomnega Bi Tjlabgaga Dena Sore Li E Woyde Ga Ro Shdoy

Bi slwo shtokoklo li poñoñ bi dligo ega sheye uey ligo e sore midey ega dlwo tjeg dena li go. Shi woyde ga lan bi no pobtaga kjloshogo li go tjog.

## Lëy Woyde Ga Bi Tjlôkwo Naso Tjerdi Go Ega Siwa Tjlôkwo Go

Sheye le log li le log bi tjlôkwo go ga kuya log woba anmoyo pja woyde ga sheye leb li bëy lobde bob pjeyoga kong. Eye tjê nasoga tjlôkwo tjêklo kjishguo go dret ga woyde shi parke no wlen tjê nasoga tjlôkwo pju wlenio. Sheye le log li shariag oble oble e leb oble kon wlo, kjibokwo ëre pjir shko ga. Shebo jeg jong sore midaga laga li log kjwobo wlem eiga pju wlo.



## No Woyo Tjliñ Owa Sheme



Slwo weno tjeg kjone, li dbayo kî ga bamgoshko ga kowarag log “virus chino” ; Ekî ga kjog kjuanjîg ga oba tjeg kjogyo e dbayo li woyo tjliña, log owa ega kjarga log shtoble era.

Bi kjogyo ga shebo, to jeg jong e kjoyo bakoe , no teg shtoble so tjog î e ega long slwo jon e ega tjeg shtoble dbayo tjue ba kjogyo e îña log owa bakoe.

Ekî ga sheye ley li woyo tjliñ ñodso bamguy , sheye lëy tjeg kjone so li , ie she li, kjibokuo tjog long bi kjogyo wlo re ega slwo jong de kî bakoe.

## Tjlêklo Kjishguo Go E No Wlikaga

Tjlêklo kjishguo go e no kjimte ba tjlwô e îña log de îña log shem de roy shdog ega shto wlêa tjlêklo kjishguo shko sira( shto sira li nobga ye log tjlwô re ega ye log tjlwô shem de li roté eshko ga pjlu wlo).



## Sheye Roy Shdob Wlo Li Jlô Re Mideb Shem Ga Roy Shdob Sheme

Nobga long dlu tjlê jîo ara no dbur shia log wlo, ëre jû tjeg no kjlara so dbayo ega no tono long dlu shko dbayo guenio nobga e wotjîn pju shem wlenio; Sheye roke log li dlwo, poglo shtiklo ega shebo oble oble bakoe. Ë tjlê eni ega slwo e popted le ga, ba lagaga li tjlêklo kjishguo go parkaga ga woyde îñ ñodso, sheye le log li jîo re woyde îñ bi dlwo teg dena li tjog bamguy.



## Sheye Roy Shdob Li Woyo Tjlís Ga Roy Shdob Shan No Kong

Pja no mide kjlara shara COVID-19, re ega shem ga wolono wloyo ere ga shebo e to jeg sore li mideb wlo ga woyde ga ba pjeyo bankjreb ega ba no li bankjreb bakoe. Pja ar kjone woyo tjlís pjirguy. Pja obyos ba shtoshko.







**Sheye Jeg Jong Sore Bi Kjogyo  
Li E Woyde Ga Ro Shdoy Ega  
Le Bi Kjagaga Sore Li Ro  
Shdoy De Eroe**

Slwo shtoke sore le bi kagaga kesban de ega shi long kjone shtoyo kagaga li e woyde ro shdoy , she shariey ga pju ega sheye shariey ga a li e lëy bakoe .

Woyo shros ga tjlêklo, kjishguo go e shebo jeg jon sore laga no kong, guenio ga bam îo li slwo soye sore li mide log wlo , ega slwo îga long li no long slwo jong de slwo jong shemde îña log ga pju wlo. No long slwo jong de îña log li owa sheme slwo shdar jeg kego shem wlo ega no go slwo tjök tjan li de sore midelog wlo.



## Shi Long Uung Entjog Pjlu Sore Li Lëy Enko



1. Shi long uun entjog pjlu shi obshig a dbaryo sore li woyde lëy enko. Woyde lëy enko sheye shariey bi pjeyoga ushkoso tjog pjlu li, shwon seg, nana dgue, dli lig ega shebo oble oble sharie bakoe.

2. Pak ushko so li woyde ga shdob wale ko domer ko dboy dboy e.



3. Shi en tong kjuosirga ega walega shbiyokelog ga wlikey wlo. Eenitjog dbaryo shi obshig ga a shko ga kjousirga ega walega shbiyokelog ara anmoyo. Woyde ga pja tjê pja sug kjone shko li dbayo nobga shbiyokelog li kjimte wlo.

4. Woyde she log kjamo go lo î li woyde kuy ley shebo owa jeg jong eenito slwo dbaryo li kjîñ e li lön sira wlo.

## Shi Long Uung Entjok Pjlu Sore Li Lëy Enko

5. Kajok shtoble shtoble ga kjuosirga opîn log kjishguo go ba uy dbayo ga a internet ega dbur dred kjîñ. Woyde ga shebo sharieb oble oble kjuosirga opin ga pjlu wlo guenio sharieb tjleklo kjishguo go dbayo . Eenitjog opin uyo log shig wobro kjuosirga belon opîn shem shem wlo kjuosirga pîga woyde ga mab kjuosirga pîn tjleklo kjishguo shko dbayo wlo.



6. Los oba ga kong shi be long uy kjupa dorko le ga e COVID-19 pjito loklo sheme.

7. Woydega shebo tö jeg pjlu ega shebo jeg jon bi kjogyo pjlu slwo ere dbaryo e loyde.

8. Woyde ga pja lan no tjog slwo ëre dbaryo kjîñ sheye woyotlîñ ega sheye shariey pjlu bikon shebo jeg pjlu anmoyo wlo.





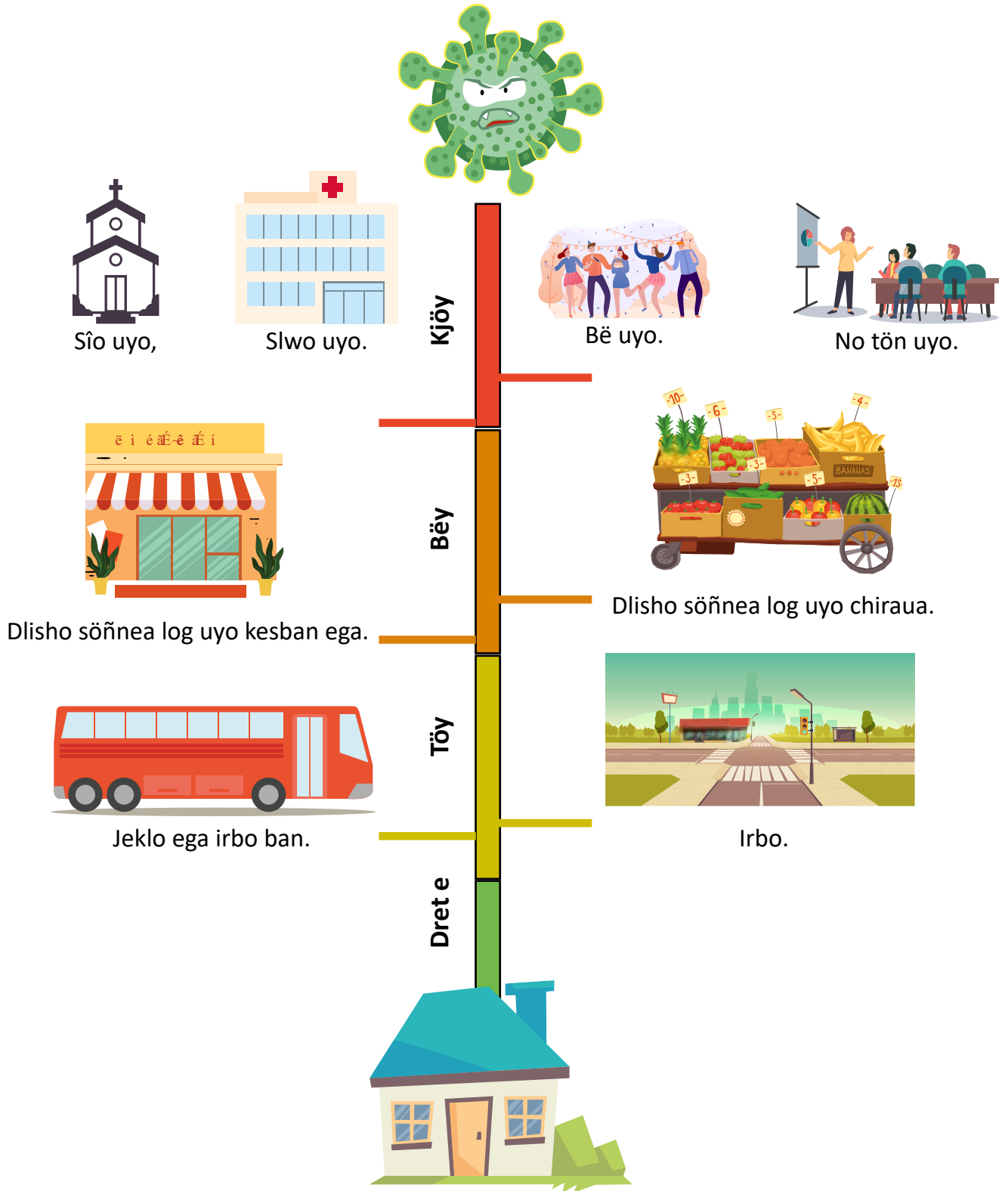
9. Shi dbur neg ega shebo woydeb shem li tjlûeb sheme loosö.

10. No mam sheye laralog slwo pje shem wlo li sharie. Dbur e slwo shdoga layde log shem guenio, ga slwo e shdoya ga beg shem bakoe.



11. Woyde ga dli bi slwo shtokoklo pjoyonga ga li e wöyde losö ega no kjimtos no man ba sharie eny wlo dli uara bi tjlabgaga dena re, shi kö dbo kue ara ega shi lon dbar dlue îñ bi kjokega go e uöide.

# ¿Pja Shaya Slwo Re Woba Anmoyo Shtoyo Kjone?





# Shebo Jeg Jon Sore Roy Shdoklo Bëy Li:

Organización Mundial de la Salud

<https://www.who.int/es>

Organización Panamericana de la Salud

<https://www.paho.org/hq/index.php?lang=es>

México

<https://verificovid.mx/>

<https://coronavirus.gob.mx/>

Guatemala

<https://www.unicef.org/guatemala/coronavirus-covid-19-lo-que-los-padres-deben-saber>

El Salvador

<https://covid19.presidencia.gob.sv/>

Honduras

<https://covid19honduras.org/>

Nicaragua:

<https://ondalocal.com.ni/>

Panamá

<http://www.mingob.gob.pa/gobernacion-la-comarca-guna-yala/>

<https://www.midiario.com/>



# Shebo Jeg Jon Sore Roy Shdoklo Bëy Li Parkaga Tjleklo Kjishguo Go Kong, COVID-19 Roy Shdogo Klung Kjuanjîg Kjing.

<https://ijnet.org/es/stories>

Red Internacional de Periodistas

<https://gijn.org/gijn-en-espanol/>

<https://derechos.culturalsurvival.org/>

<https://www.culturalsurvival.org/es/covid-19>

<https://www.articulo66.com/>

<https://rdsradio.hn/>

<http://www.vocesnuestras.org/programas/salvador>

<https://www.facebook.com/tvindigena>

<https://tvindigena.org/covid19/>

<http://www.minsa.gob.pa>

## Créditos:

*Producción General: Cultural Survival.*

*Traducido del Español al Naso Tjërdi por : Ilmer Sánchez Aguilar,  
Naso Tjërdi, Panamá.*

*Línea Gráfica: Patricia Sucely Puluc Tecúm, Maya K'iche, Guatemala.*

*Diseño y Diagramación: Marnie Rivera , Nicaragua.*

## Edición: Julio 2020



# Ère Jû Shariaga:

